|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Onderafdeling 2. –** [**Wijziging van het voorwerp en van de doelen.**](#_Amendement_348) | | |  |
| Amendement 348 | Onder het ontworpen artikel 5:100 het opschrift van onderafdeling 2 “Wijziging van het voorwerp” vervangen door: “Wijziging van het voorwerp en van de doelen”.  VERANTWOORDING  Zie de verantwoording van amendement nr. 349. | Après l’article 5:100 proposé, remplacer l’intitulé de la sous-section 2 “Modification de l’objet” comme suit: “Modification de l’objet et des buts”.  JUSTIFICATION  Voir la justification de l’amendement n°349. | |
| **ARTIKEL 5:101** |  |  | |
|  |  |  | |
| WVV | Indien wordt voorgesteld [het voorwerp of de doelen van de vennootschap, zoals beschreven in de statuten](#_Amendement_349) te wijzigen, verantwoordt het bestuursorgaan de voorgestelde wijziging omstandig in een verslag. Een kopie van dit verslag wordt aan de houders van aandelen, converteerbare obligaties, inschrijvingsrechten en met medewerking van de vennootschap uitgegeven certificaten ter beschikking gesteld overeenkomstig artikel 5:84.  Indien dit verslag ontbreekt, is het besluit van de algemene vergadering nietig.  De algemene vergadering kan over een wijziging van het voorwerp [en van de doelen](#_Amendement_349_2) alleen dan geldig beraadslagen en besluiten, wanneer de aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders ten minste de helft van het totaal aantal uitgegeven aandelen vertegenwoordigen.  Is de laatste voorwaarde niet nageleefd, dan is een tweede bijeenroeping nodig en de nieuwe vergadering beraadslaagt en besluit op geldige wijze, ongeacht het door de aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders vertegenwoordigde aantal aandelen.  Een wijziging is alleen dan aangenomen wanneer zij ten minste vier vijfde van de uitgebrachte stemmen heeft gekregen, waarbij onthoudingen in de teller noch in de noemer worden meegerekend. | S'il est proposé de modifier [l'objet ou les buts de la société, tels que décrits dans les statuts](#_Amendement_349_1), l'organe d'administration justifie en détail la modification proposée dans un rapport. Une copie de ce rapport est mise à disposition conformément à l'article 5:84 aux titulaires d'actions, d'obligations convertibles, de droits de souscription et de certificats émis par ou avec la collaboration de la société.  En l'absence de ce rapport, la décision de l'assemblée générale est nulle.  L'assemblée générale ne peut valablement délibérer et statuer sur une modification de l'objet [et des buts](#_Amendement_349_3) que lorsque les actionnaires présents ou représentés représentent la moitié au moins du nombre total d'actions émises.  Si cette dernière condition n'est pas respectée, une seconde convocation sera nécessaire et la nouvelle assemblée délibérera et statuera valablement, quel que soit le nombre d'actions représentées par les actionnaires présents ou représentés.  Une modification n'est admise que lorsqu'elle réunit au moins les quatre cinquièmes des voix exprimées, sans qu'il soit tenu compte des abstentions dans le numérateur ou dans le dénominateur. | |
| Ontwerp | Art. 5:101. Indien wordt voorgesteld het voorwerp van de vennootschap te wijzigen, verantwoordt het bestuursorgaan de voorgestelde wijziging omstandig in een verslag. Een kopie van dit verslag wordt aan de houders van aandelen, converteerbare obligaties, inschrijvingsrechten en met medewerking van de vennootschap uitgegeven certificaten ter beschikking gesteld overeenkomstig artikel 5:84.    Indien dit verslag ontbreekt, is het besluit van de algemene vergadering nietig.    De algemene vergadering kan over een wijziging van het voorwerp alleen dan geldig beraadslagen en besluiten, wanneer de aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders ten minste de helft van het totaal aantal uitgegeven aandelen vertegenwoordigen.    Is de laatste voorwaarde niet vervuld, dan is een tweede bijeenroeping nodig en de nieuwe vergadering beraadslaagt en besluit op geldige wijze, ongeacht het door de aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders vertegenwoordigde aantal aandelen.    Een wijziging is alleen dan aangenomen wanneer zij ten minste vier vijfde van de uitgebrachte stemmen heeft gekregen, waarbij onthoudingen in de teller noch in de noemer worden meegerekend. | Art. 5:101. S'il est proposé de modifier l'objet de la société, l'organe d'administration justifie en détail la modification proposée dans un rapport. Une copie de ce rapport est mise à disposition conformément à l'article 5:84 aux titulaires d'actions, d'obligations convertibles, de droits de souscription et de certificats émis par ou avec la collaboration de la société.    En l'absence de ce rapport, la décision de l'assemblée générale est nulle.    L'assemblée générale ne peut valablement délibérer et statuer sur une modification de l'objet que lorsque les actionnaires présents ou représentés représentent la moitié au moins du nombre total d'actions émises.    Si cette dernière condition n'est pas remplie, une seconde convocation sera nécessaire et la nouvelle assemblée délibérera et statuera valablement, quel que soit le nombre d'actions représentées par les actionnaires présents ou représentés.    Une modification n'est admise que si elle réunit au moins les quatre cinquièmes des voix exprimées, sans qu'il soit tenu compte des abstentions dans le numérateur ou dans le dénominateur. | |
| Voorontwerp | Art. 5:80. Indien wordt voorgesteld het voorwerp van de vennootschap te wijzigen, verantwoordt het bestuursorgaan de voorgestelde wijziging omstandig in een verslag. Een kopie van dit verslag wordt aan de houders van aandelen, converteerbare obligaties, inschrijvingsrechten en met medewerking van de vennootschap uitgegeven certificaten ter beschikking gesteld overeenkomstig artikel 5:63.    Indien dit verslag ontbreekt, is de beslissing van de algemene vergadering nietig.    De algemene vergadering kan over een wijziging van het voorwerp alleen dan geldig beraadslagen en besluiten, wanneer de aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders ten minste de helft van het totaal aantal uitgegeven aandelen vertegenwoordigen.    Is de laatste voorwaarde niet vervuld, dan is een tweede bijeenroeping nodig en de nieuwe vergadering beraadslaagt en besluit op geldige wijze, ongeacht het door de aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders vertegenwoordigde aantal stemmen.    Een wijziging is alleen dan aangenomen wanneer zij ten minste vier vijfde van de aanwezige en vertegenwoordigde stemmen heeft gekregen, waarbij onthoudingen in de teller noch in de noemer worden meegerekend. | Art. 5:80. S'il est proposé de modifier l'objet de la société, l'organe d'administration justifie en détail la modification proposée dans un rapport. Une copie de ce rapport est mise à disposition conformément à l'article 5:63 aux titulaires d'actions, d'obligations convertibles, de droits de souscription et de certificats émis par ou avec la collaboration de la société.    En l'absence de ce rapport, la décision de l'assemblée générale est frappée de nullité.    L'assemblée générale ne peut valablement délibérer et statuer sur une modification de l'objet que lorsque les actionnaires présents ou représentés représentent la moitié au moins du nombre total d'actions émises.    Si cette dernière condition n'est pas remplie, une seconde convocation sera nécessaire et la nouvelle assemblée délibérera et statuera valablement, quel que soit le nombre de voix représentées par les actionnaires présents ou représentés.    Une modification n'est admise que si elle réunit au moins les quatre cinquièmes des voix présentes et représentées, sans qu'il soit tenu compte des abstentions dans le numérateur ou dans le dénominateur. | |
| MvT | Deze bepaling herneemt artikel 287 W.Venn., met dien verstande dat de vereiste om een staat van activa en passiva voor te leggen, wordt afgeschaft. De praktijk ervaart deze vereiste als een overbodige formaliteit, die geen meerwaarde biedt voor de te nemen beslissing. | Cette disposition reprend l’article 287 C. Soc., étant entendu que l’exigence de produire un état résumant la situation active et passive de la société est supprimée. La pratique perçoit cette exigence comme une formalité superflue, qui n’apporte aucune plus-value pour la décision à prendre. | |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. | |
| Amendement 349 | In het ontworpen artikel 5:101 de volgende wijzigingen aanbrengen:  1° in het eerste lid de woorden “voorwerp van de vennootschap” vervangen door de woorden “voorwerp of de doelen van de vennootschap, zoals beschreven in de statuten”;  2° in het derde lid de woorden “en van de doelen” invoegen tussen de woorden “van het voorwerp” en de woorden “alleen dan”.  VERANTWOORDING  Dit amendement beoogt de aandeelhouders en de betrokken partijen te beschermen. Een vennootschap kan, naast het uitkeren of verstrekken van een rechtstreeks of onrechtstreeks vermogensvoordeel, nog tal van andere doelen hebben. Die doelen kunnen nauwkeurig in de statuten worden beschreven.  Aangezien het voorwerp ondergeschikt is aan de doelen van de vennootschap, is het gewettigd dat een wijziging van die doelen, wanneer deze in de statuten zijn beschreven, op dezelfde wijze als bij een wijziging van het voorwerp, wordt onderworpen aan de voorwaarden inzake quorum en meerderheid, teneinde de aandeelhouders op dezelfde manier te beschermen.  Zonder dit amendement zou een wijziging van de in de statuten beschreven doelen makkelijker kunnen worden uitgevoerd dan een wijziging van het voorwerp, meer bepaald met een drievierdemeerderheid ingevolge artikel 5:100 in plaats van met de in artikel 5:101 bepaalde viervijfdemeerderheid  van de stemmen. | Dans l’article 5:101 proposé, apporter les modifications suivantes:  1° dans l’alinéa 1er, remplacer les mots “l’objet de la société” par les mots “l’objet ou les buts de la société, tels que décrits dans ses statuts”;  2° dans l’alinéa 3, insérer les mots “et des buts” entre les mots “de l’objet” et les mots “que lorsque les actionnaires”.  JUSTIFICATION  Cet amendement a pour objectif de protéger les actionnaires et les parties intéressées. Une société peut avoir des buts multiples, en plus du but de distribuer ou de procurer à ses associés un avantage patrimonial direct ou indirect. Ceux-ci peuvent être décrits précisément dans les statuts.  Puisque l’objet est subordonné aux buts de la société, il est légitime qu’une modification de ses buts, lorsque ceux-ci sont inscrits dans les statuts, soit soumise à des conditions de quorum et de majorité semblables à la modification de l’objet afin d’offrir une protection similaire aux actionnaires.  Sans cet amendement, une modification des buts inscrits dans les statuts pourrait se faire plus facilement qu’une modification de l’objet, à savoir avec une majorité des trois quarts, en vertu de l’article 5:100, au lieu de la majorité des quatre cinquièmes des voix prévue à l’article 5:101. | |